

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

7 JULI 1959.

### WETSVOORSTEL

strekkende tot intrekking der wet van 25 juli 1955, houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Noorwegen, betreffende de instelling van een Belgisch geneeskundig bureau te Oslo en van een Noors geneeskundig bureau te Antwerpen, ondertekend op 24 maart 1954 te Brussel.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij wet van 25 juli 1955 hebben de Kamers hun goedkeuring gehecht aan een overeenkomst tussen België en Noorwegen betreffende de instelling van een Noors Geneeskundig Bureau te Antwerpen, ondertekend op 24 maart 1954.

Deze overeenkomst hield in dat de Belgische en Noorse regeringen zich verbonden, onderscheidenlijk te Antwerpen en te Oslo, de installatie toe te laten van een geneeskundig bureau, dat onder leiding zou staan van een praktiserend geneesheer van het andere land.

Ingevolge deze overeenkomst werd dan ook te Antwerpen een zogenaamd Noors Geneeskundig Bureau opgericht.

De stellers van dit voorstel menen dat het bij vergissing is dat deze overeenkomst werd goedgekeurd en wel om de volgende redenen:

#### 1° Wederkerigheid.

De overeenkomst is gesteund op het principe van de wederkerigheid.

In deze zin dat er, ten gerieve van de bemanningsleden der Noorse schepen, een geneeskundig bureau te Antwerpen mag bestaan omdat dezelfde toelating gegeven werd ten behoeve van de bemanningsleden der Belgische schepen, welke op doorreis in Oslo, geneeskundige hulp zouden behoeven.

Deze wederkerigheid is in feite natuurlijk onbestaande: er komen betrekkelijk veel Noorse schepen naar Antwerpen, doch er gaan praktisch geen Belgische schepen naar Oslo.

## Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

7 JUILLET 1959.

### PROPOSITION DE LOI

abrogeant la loi du 25 juillet 1955 portant approbation de la Convention entre la Belgique et la Norvège, relative à l'installation d'un bureau médical belge à Oslo et d'un bureau médical norvégien à Anvers, signée à Bruxelles le 24 mars 1954.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Par la loi du 25 juillet 1955, les Chambres ont approuvé une convention entre la Belgique et la Norvège relative à l'installation d'un bureau médical norvégien à Anvers, signée à Bruxelles le 24 mars 1954.

Cette convention stipulait que les gouvernements belge et norvégien s'engageaient à autoriser l'installation, respectivement à Anvers et à Oslo, d'un bureau médical placé sous la direction d'un praticien de l'autre pays.

Conformément à cette convention, il a été créé à Anvers un office dénommé « Bureau médical norvégien ».

Les auteurs de la présente proposition estiment que cette convention a été approuvée par erreur, et cela pour les motifs suivants:

#### 1° Réciprocité.

La convention est fondée sur le principe de la réciprocité.

En ce sens, qu'un bureau médical peut exister à Anvers à l'usage des équipages de navires norvégiens, la même autorisation ayant été accordée au profit des équipages de navires belges qui, transitant par Oslo, auraient besoin d'une aide médicale.

La réciprocité est, en fait, pratiquement inexistante: des navires norvégiens viennent assez nombreux à Anvers, mais pratiquement pas de navires belges se rendent à Oslo.

## 2° Precedent.

Het is aan de stellers van het voorstel gebleken dat door de wet van 27 juli 1955 een zeer gevaarlijk precedent geschapen werd.

Inderdaad, het voorrecht aan de Noren toegestaan, zou men tevens moeten toestaan aan alle andere regeringen die daartoe de wens zouden uitspreken.

Het precedent is tevens gevaarlijk vanuit een ander standpunt: de uitzondering aan de Belgische wet, welke toegestaan werd ten voordele van zeelui, zou morgen even zo goed moeten toegestaan worden ten voordele van vreemde mijnarbeiders, of ten voordele van iedere vreemdelingenkolonie hoedanig dan ook.

Eenmaal op de weg van de uitzondering, ziet men niet in waarom uitzonderingen op de uitoefening van de geneeskunde niet zouden uitgebreid worden tot andere beroepen of diensten.

## 3° Toepassing.

Het is bovendien gebleken dat de diensten van het Ministerie van Volksgezondheid en het Gezin over onvoldoende controlemiddelen beschikken om over de stipte toepassing van deze overeenkomst te waken.

Het geneeskundig bureau, dat volgens de tekst der overeenkomst, slechts de taak had van geneeskundig adviseur en de zieke zeelui aan de verzorging der Belgische artsen moest toevertrouwen, heeft al zeer snel deze bevoegdheid overschreden en heeft zich gaandeweg tot een polykliniek en ja zelfs tot een tandheelkundige kliniek ontwikkeld.

De huidige geneeskundige inspectie beschikt niet over een voldoende aantal ambtenaren om voormelde kliniek dagelijks te kunnen controleren.

Anderzijds zou het onaannemelijk zijn het aantal Belgische ambtenaren te verhogen enkel en alleen om te beletten dat sommige vreemdelingen misbruik zouden maken van de uitzonderingen en van de gunstvoorwaarden onder dewelke zij in België mochten werken.

Vermits deze misbruiken zich hebben voorgedaan leek het aan de stellers van het voorstel beter de hogervermelde wet eenvoudigweg in te trekken en derhalve de hogerbbedoelde internationale overeenkomst te doen opzeggen.

## 2° Précédent.

Il est apparu aux auteurs de la présente proposition que la loi du 25 juillet 1959 a créé un précédent très dangereux.

En effet, le privilège accordé aux Norvégiens devrait l'être également à tous les autres gouvernements qui en exprimeraient le désir.

Le précédent est également dangereux à un autre point de vue: l'exception consentie par la loi belge au profit des gens de mer pourrait l'être demain également en faveur des ouvriers mineurs étrangers, ou en faveur de tout autre colonie étrangère.

Une fois engagé dans cette voie, on ne voit pas pourquoi des exceptions à l'exercice de la médecine ne seraient pas étendues à d'autres professions ou services.

## 3° Application.

Il est apparu en outre que les services du Ministère de la Santé publique ne disposent pas de moyens de contrôle suffisants pour veiller à la stricte application de ladite convention.

Le bureau médical qui, aux termes du texte de la convention, ne remplissait qu'une mission de conseiller médical et devait confier les marins malades aux soins de médecins belges, est rapidement sorti des limites de cette compétence et s'est transformé en une polyclinique, voire même en une clinique dentaire.

L'inspection médicale actuelle ne dispose pas d'un nombre suffisant de fonctionnaires pour pouvoir contrôler journellement ladite clinique.

Il serait inadmissible, d'autre part, d'augmenter le nombre des fonctionnaires belges dans le seul dessein d'éviter que certains étrangers abusent des exceptions et conditions de faveur dont ils bénéficient pour leur travail en Belgique.

Puisque de tels abus se sont produits, il est apparu préférable aux auteurs de la présente proposition d'abroger purement et simplement la loi précitée et de dénoncer dès lors la convention internationale précitée.

A. FIMMERS.

## WETSVOORSTEL

## Enig artikel.

De wet van 25 juli 1955, houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Noorwegen, betreffende de instelling van een Belgisch geneeskundig bureau te Oslo en van een Noors geneeskundig bureau te Antwerpen, ondertekend op 24 maart 1954 te Brussel, wordt ingetrokken.

## PROPOSITION DE LOI

## Article unique.

La loi du 25 juillet 1955 portant approbation de la Convention entre la Belgique et la Norvège, relative à l'installation d'un bureau médical belge à Oslo et d'un bureau médical norvégien à Anvers, signée à Bruxelles, le 24 mars 1954, est abrogée.

A. FIMMERS,  
E. CHARPENTIER,  
H. VANDENHENDE,  
P. DEXTERS,  
G. GILLÈS de PÉLICHY.